

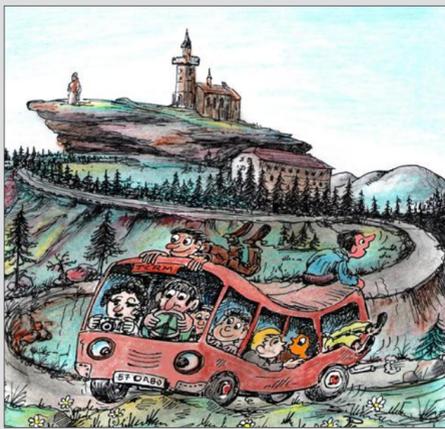
Aujourd'hui

Exposition

Réding : *Habitats du monde*, exposition proposée par le conseil départemental de la

Moselle dans le cadre de « Lire en fête... Partout en Moselle ! », de 15 h à 18 h, à la bibliothèque. Gratuit. Tél. 03 87 25 75 60.

Invitation au théâtre



Dessin Jean-Claude PEIFFER

Le Klim Bims'Club de Fénétrange propose un transport par bus de 56 places à destination de Dabo, où il va présenter sa nouvelle comédie intitulée *De Kaminfährer Stäckeleträier* (L'héritier du ramoneur). Elle sera jouée à Dabo le 8 novembre. Un arrêt du bus pour transporter les amateurs est prévu à Berthelming à 13 h 20. Le prix de la sortie est de 13 €, comportant le transport et le spectacle. Réservations dès à présent auprès du président Norbert Frantz, au tél. 06 72 83 01 03.

RÉDING

La Kirb entre fête et solidarité : un succès



Le maire Denis Loutre a officiellement inauguré la fête en présence des personnalités locales. Photo RL

La première édition de Réding en fête a tenu toutes ses promesses. Durant trois jours, les Rédingeois se sont empressés de franchir les portes de la salle Olympique pour profiter pleinement du programme qu'avait concocté l'équipe de bénévoles de l'Association sportive de Réding en partenariat avec la municipalité.

Une soirée dansante a ouvert la fête, puis durant tout le week-end, un marché du terroir a pris place sous le chapiteau où les exposants avaient rempli leurs étals de produits locaux. Fête foraine, promenade en poneys et diverses animations ont complété l'événement. Des démonstrations de danse country et un flash mob des jeunes de l'association Evi Dance ont été présentés. L'abbé Laurent Schirmann et

le diacre Jean-Paul Fischer ont délocalisé l'office dominical à la salle Olympique pour démarrer la dernière journée sous les beaux chants de la chorale, suivie d'un concert apéritif de la fanfare.

Un bel après-midi dansant a fait valser les danseurs grâce à l'orchestre Angels.

Pour finir en beauté, un immense lâcher de ballons lumineux a été organisé dans les jardins de l'hôtel de ville sous les yeux d'une centaine de personnes.

La solidarité était aussi présente grâce aux dons de chacun, lors de l'achat de ses ballons en faveur de l'association Aremig. Ainsi la somme de 2 464 € a été récoltée et reversée.

Un grand succès pour Réding en fête, rendez-vous est donné l'année prochaine.

Gagnants de la tombola

Les gagnants de la tombola de la Kirb peuvent récupérer leurs lots auprès de Monique Gérard, 5, rue du Château à Réding. Raphaël Degrelle n° 448 un bon d'achat de 250 €. Lucien Ohmer n° 720 un menu pour 2 personnes, Nathalie Schoenacker n° 227 un menu pour 2 personnes, Frédéric Susse n° 372 un pâté lorrain, Marc Billiar n° 22 un lot de 2 pizzas, Coraline Joerg n° 300 un lot de 2 pizzas, Fabrice Friant n° 849 un lot de 2 pizzas et Jérôme Gast n° 480 un lot de 2 pizzas.

HOMMARTING

Journée pêche

L'association Les pêcheurs organise une journée de pêche dimanche 25 octobre à l'étang communal. Une immersion de 200 kg de truites sera faite. L'accueil aura lieu à partir de 7 h 30.

Le nombre de pêcheurs est limité à 50. Le pêcheur de la plus grande truite sera récompensé par un lot offert par l'association. Le prix de la journée pour les non titulaires de la carte de membre est à 20 €, pour les titulaires de la carte il est à 15 €. Additif, amorçage, leurre et pâte seront interdits et une canne sera autorisée par pêcheur. L'inscription et le paiement sont obligatoires et peuvent être réalisés à l'étang tous les jours, de 11 h à 12 h, jusqu'au vendredi 16 octobre.

Visite des malades

L'abbé Laurent Schirmann et Jean-Paul Fischer, diacre, rendront visite aux personnes âgées et malades mercredi 21 octobre à partir de 8 h 30 jusqu'à 12 h. Pour les personnes désirant leur visite la première fois, prière de s'adresser au presbytère de Réding.

Contact : tél. 03 87 03 15 49.

BERTHELMING

Le conseil se penche sur l'extension de la carrière

L'extension de la carrière sollicitée par l'entreprise Environnement Carrière Beck était à l'ordre du jour de la réunion du conseil municipal. Une enquête est en cours. Le dossier peut être consulté en mairie.

Le maire promet que la séance sera courte. Certains élus ne veulent pas rater le concert organisé le soir même par l'École de Musique du Val de Sarre en partenariat avec les Rencontres musicales de Saint-Ulrich et l'ensemble Moxos, de Beni en Bolivie. Claude Erhard tiendra parole : l'ordre du jour est expédié en une heure.

La séance commence par la lecture et l'approbation du compte rendu de la dernière réunion consacrée aux comptes et au budget. Il ne suscite ni réserves ni commentaires et se voit adopté à l'unanimité.

Le maire passe au gros dossier de l'extension de la carrière sollicitée par l'entreprise Environnement Carrière Beck. En vertu des lois sur l'environnement, le projet doit être soumis à l'avis du public. Une enquête est en cours à cet effet. Le commissaire enquêteur est Bernard Bazin. Le maire soumet la carte à l'avis des conseillers. Le dossier peut être consulté à la mairie. Le commissaire y tiendra des permanences les samedis 17 et 31 octobre de 9 à 11 h.

Comme la carrière s'étend aussi sur le ban communal voisin, des permanences auront aussi lieu à la mairie de Bett-



Le maire présente la carte. La carrière Beck est soumise à une sévère législation relative à l'environnement. Elle doit s'étendre pour répondre aux besoins des entreprises de travaux publics. Photo RL

born, mercredi 28 octobre de 17 à 19 h.

Le maire rend attentif à l'article portant sur la remise en état des lieux en fin d'exploitation. Il signale aussi qu'aucun habitant n'est venu à la permanence du

1er octobre et conclut, philosophe : « Quand ils peuvent s'informer, les gens ne viennent pas. Et quand les travaux sont faits, ils rouspètent. » La remarque suscite peut-être un peu plus d'intérêt.

Mutualisation communautaire

Passant aux affaires intercommunales, le maire soumet au conseil le projet de schéma de mutualisation élaboré par la

CCSMS. La communauté compte réaliser des économies en procédant à des achats groupés dans les domaines de l'école, de la mairie, de l'informatique et des assurances. La mise en commun des commandes de denrées et de matériel ne suscite pas de réserves. Les élus sont d'accord.

Un débat s'engage sur le long terme : création d'une banque de matériaux, avenir des syndicats des eaux.

Claude Erhard est heureux d'annoncer que le logement communal de la mairie a trouvé preneur. La location est approuvée. Restent à trouver des logements scolaires.

La prochaine retraite de l'agent communal est annoncée. Le conseil devra se prononcer sur une embauche à venir, éventuellement en partage avec une autre commune.

À l'impossible, nul n'est tenu. Si la salle des fêtes est aux normes concernant l'accessibilité des bâtiments publics, il n'en va pas de même pour l'église et la mairie. La situation n'étant pas critique, le maire propose de solliciter des dérogations.

NIDERVILLER

Les élèves découvrent le passé faïencier

En amont du marché paysan qui s'est déroulé dans la localité, l'office de tourisme de la Vallée de la Bièvre a délocalisé ses bureaux de Walscheid au musée de la Faïencerie.

Dans ce cadre, l'association les Amis du Patrimoine de Niderviller (APN) a proposé une exposition sur l'histoire de la faïencerie au travers d'une série de photos et des explications sur les fours bouteilles. Le syndicat d'initiative de Walscheid a proposé également une série de photos sur un autre site industriel de la Vallée de la Bièvre, la cristallerie de Vallerysthal.

Accompagnés par Matthieu Muller, président de l'office de tourisme de la Vallée de la Bièvre et des bénévoles de l'APN, les élèves des écoles de Niderviller sont venus découvrir ces expositions pour connaître le passé industriel d'une partie de leur région. Au terme de la visite, les élèves ont montré qu'ils avaient bien enregistré l'histoire de la faïencerie et de la cristallerie ainsi que les différen-



Le hall d'exposition du site faïencier a servi de cadre à la découverte du passé industriel régional. Photo RL

tes techniques de production. Plus de 200 personnes en plus

des élèves sont venues sur le site des Faïenceries pour se ren-

seigner à l'office de tourisme ou découvrir ces expositions avant

le marché paysan qui a accueilli plus de 3 500 personnes.

POSTROFF

Théâtre en dialecte : une soirée au bénéfice des traumatisés crâniens

La troupe de théâtre en dialecte *Choue avec nous* arrive ce week-end au milieu de ses représentations.

Cette année encore, les membres sont heureux et comblés. Chaque semaine, un nombre croissant de spectateurs vient dans la salle polyvalente de Hirschland pour assister à cette pièce hilarante.

Le bouche à oreille est le meilleur moyen de communication. Vous y étiez ? Non, alors il faut y aller. Le sujet de la pièce, Vollgas in de Stub, porte sur un examen du permis de conduire à domicile, avec une monitrice d'auto-école et un inspecteur qui n'est autre que le genre du meneur.

En introduction de cette comédie en trois actes, la troupe présente une autre saynète : Sparmassnahmen (mesures d'économie dans une maison de retraite) vous mettant ainsi dans de bonnes conditions et en appétit pour la suite.

Choue avec nous se produira à nouveau ce samedi 17 octobre à 20 h 15. Il s'agit d'une soirée



Sur scène, la Stub d'Albert a été transformée en bureau d'auto-école. Photo RL

de solidarité pour l'association des traumatisés crâniens du bas-Rhin. Un représentant sera sur place afin de vous apporter plus de détails pour cette action et à quoi serviront les dons. Le

bénéfice de cette soirée sera reversé à cette association.

Dimanche 18 octobre à 14 h 15, ainsi que les samedis 24 octobre, 7 novembre et pour la dernière le 14 novembre, la

troupe se déplacera à la salle polyvalente de Butten (67).

Une petite restauration est assurée sur place dès 19 h 30, ainsi qu'au moment des entractes.

Tarifs de l'entrée : 8 €. Réservations à la mairie de Hirschland au tél. 03 88 01 96 01 ou au 03 88 01 32 38 ou encore par mail : theatre.hirschland@orange.fr

NÉCROLOGIE

Mme Monique Ambry

VIEUX-LIXHEIM. — Nous apprenons le décès de Mme Monique Ambry survenu le 14 octobre à Sarrebourg à l'âge de 87 ans.

Née Friang le 22 juin 1928 à Hilbesheim, elle avait épousé Henri Ambry, le 30 janvier 1950 au sein de la même localité. Elle avait eu la douleur de la perdre en 2007.

De cette union sont nés quatre enfants : Bernard, André, Marcel et Odette (décédée en 2012).

Mme Ambry connaissait également la joie d'avoir sept petits-enfants ainsi que huit arrière-petits-enfants qui faisaient sa fierté.

Elle se passionnait pour le jardinage et appréciait particulièrement les fleurs.

Les obsèques seront célébrées le lundi 19 octobre, à 15 h, en l'église de Vieux-Lixheim. Elles seront suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

M. Gérard Matt

BROUDERDORFF. — Nous apprenons le décès de M. Gérard Matt, survenu le mercredi 14 octobre, à Sarrebourg, à l'âge de 77 ans.

Il avait épousé Lucienne Hertz, le 9 septembre 1962, à Brouderdorff.

De cette union sont nés deux enfants : Catherine et Jean-Pierre. M. Gérard Matt était également entouré de l'affection de trois petits-enfants, Jean-Baptiste, Caroline et Bérénice.

La cérémonie religieuse sera célébrée le samedi 17 octobre, à 10 h 30, en l'église catholique de Brouderdorff.

Le défunt repose à la chambre funéraire de Sarrebourg.

Nos condoléances à la famille.

HELLERING-LÈS-FÉNETRANGE

Jeune champion



Photo RL

Une erreur de photo s'est produite dans l'illustration de l'article sur l'ASBH paru mercredi le 14 octobre. La photo du joueur qui a marqué deux fois à Avricourt dimanche dernier n'est pas la bonne. Nous publions bien volontiers celle qu'il fallait, celle de Guillaume Dindinger, de l'équipe U 18, un des espoirs issus de l'école de foot de l'ASBH.

VECKERSVILLER

Arboriculteurs

L'association des arboriculteurs tient son assemblée générale ce vendredi 16 octobre à 20 h à la salle du foyer rural. Au programme : le rapport moral, le rapport financier, nouvelles des douanes, élection d'un membre du comité, démission du président pour raisons de santé.

BROUDERDORFF

Calendrier des fêtes

Dans le cadre de l'établissement du calendrier des fêtes de 2016, une réunion de travail concernant les associations locales aura lieu le lundi 19 octobre à 20 h dans la salle de la mairie.

SCHNECKENBUSCH

Arboriculteurs

La société des arboriculteurs de Brouderdorff-Schneckenbusch tiendra son assemblée générale suivie d'une assemblée générale extraordinaire le vendredi 23 octobre à 20 h.